

**Vertimo studijų katedra**  
**2020-2021 m. m. RUDENS SEMESTRAS (I sem. ir III sem.)**

PIRMADIENIS	Kalba	ANGLŲ		VOKIEČIŲ		PRANCŪZŲ		ISPANŲ	
	Kursas / Laikas	I	II	I	II	I	II	I	
	09:00								
	11:00							<u>Vert. r. A→B (ES)</u> A. Rascon Caballero <b>Vokiečių kab.</b>	
	13:00		<u>Vert. r. B→A (EN)</u> Ž. Pekūnas <b>KC2</b>					<u>Nuos. v. B→A (ES)</u> N. Terleckaitė <b>Palėpė</b>	
	15:15		<u>Literatūrinis vertimas (PD)</u> A. Zolubienė <b>nuotoliniu būdu</b>  Studentai <b>V2</b>					<u>Vert. r. B→A (ES)</u> N. Terleckaitė <b>KC2</b>	
	17:00	<u>Nuos. v. B→A (EN)</u> D. Guogienė <b>Palėpė</b>	<u>Vert. r. C→A (ES)</u> N. Terleckaitė <b>KC2</b>			<u>Nuos. v. B→A (FR)</u> L. Rimkuvienė <b>V4</b>			
	19:00	<u>Nuos. v. A→B (EN)</u> D. Guogienė <b>Palėpė</b>				<u>Nuos. v. A→B (FR)</u> L. Rimkuvienė <b>V4</b>  <i>(kas antrą savaitę)</i>			

Kalba	ANGLŲ		VOKIEČIŲ		PRANCŪZŲ		ISPANŲ
	I	II	I	II	I	II	I
09:00							
11:00							
13:00	<u>Probleminiai lietuvių k. ortografijos ir punktuacijos aspektai.</u> L. Laužikas <b>nuotoliniu būdu</b>		<u>Probleminiai lietuvių k. ortografijos ir punktuacijos aspektai.</u> L. Laužikas <b>nuotoliniu būdu</b>		<u>Probleminiai lietuvių k. ortografijos ir punktuacijos aspektai.</u> L. Laužikas <b>nuotoliniu būdu</b>		<u>Probleminiai lietuvių k. ortografijos ir punktuacijos aspektai.</u> L. Laužikas <b>nuotoliniu būdu</b>
15:00	<u>Mokslinio darbo rašymas</u> D. Mankauskienė <b>Palėpė</b>	<u>Terminologija</u> N. Maskaliūnienė A. Smetona <b>Balkevičiaus</b>	<u>Mokslinio darbo rašymas</u> D. Mankauskienė <b>Palėpė</b>		<u>Mokslinio darbo rašymas</u> D. Mankauskienė <b>Palėpė</b>  <u>Vert. r. A→B (FR)</u> L. Černiuvienė <b>K3</b>		<u>Mokslinio darbo rašymas</u> D. Mankauskienė <b>Palėpė</b>
17:00			<u>Vert. r. A→B (DE)</u> V. Masiulionytė <b>A9</b>		<u>Vert. r. B→A (FR)</u> L. Černiuvienė <b>V4</b>		
19:00							

## TREČIADIENIS

Kalba	ANGLŲ		VOKIEČIŲ		PRANCŪZŲ		ISPANŲ
	I	II	I	II	I	II	I
09:00							
11:00							
13:00		<u>Vert. r. C→A (DE)</u> R. Darbutaitė V2					
14:00	<u>Vert. r. B→A (EN)</u> A. Zolubienė <b>nuotoliniu būdu</b>		<u>Vert. r. B→A (DE)</u> R. Darbutaitė V2				
16:00	<u>Vertimo istorija ir teorija</u> L. Černiuvienė <b>nuotoliniu būdu</b>	<u>Vert. r. C→A (RU)</u> E. Burneikienė <b>KC2</b>  <u>Sinchr. v. A→B (EN)</u> D. Guogienė <b>Palėpė</b>	<u>Vertimo istorija ir teorija</u> L. Černiuvienė <b>nuotoliniu būdu</b>		<u>Vertimo istorija ir teorija</u> L. Černiuvienė <b>nuotoliniu būdu</b>		<u>Vertimo istorija ir teorija</u> L. Černiuvienė <b>nuotoliniu būdu</b>
19:00		<u>Sinchr. v. B→A (EN)</u> D. Guogienė <b>Palėpė</b>  <i>(kas antrą savaitę)</i>					

## KETVIRTADIENIS

Kalba	ANGLŪ		VOKIEČIU		PRANCŪZŪ		ISPANŪ
	I	II	I	II	I	II	
09:00							
11:00							
13:00	<u>Kompiuterinēs vert. tehnoloģijas</u> V. Kulinič <b>KC2</b>	Terminologinis darbas II/II ( <i>MVG studentams</i> ) N. Maskaliūnienē <b>VSK</b>	<u>Kompiuterinēs vert. tehnoloģijas</u> V. Kulinič <b>KC2</b>		<u>Kompiuterinēs vert. tehnoloģijas</u> V. Kulinič <b>KC2</b>		<u>Kompiuterinēs vert. tehnoloģijas</u> V. Kulinič <b>KC2</b>
15:00	<u>Vert. r. A→B (EN)</u> D. Valentinavičienē <b>K3</b>	<u>Vert. r. A→B (EN)</u> N. Maskaliūnienē <b>KC2</b>	<u>Nuos. vert. A→B, B→A (DE)</u> R. Darbutaitē <b>V2</b>				<u>Nuos. v. A→B (ES)</u> N. Terleckaitē <b>VSK</b>  (kas antrā savaiņē)
17:00		<u>Nuos. v. C→A (ES)</u> N. Terleckaitē <b>Palēpē</b>	<u>Nuos. vert. A→B, B→A (DE)</u> R. Darbutaitē <b>V2</b>  (kas antrā savaiņē)				
19:00							

PENKTADIENIS	<b>Kalba</b>	<b>ANGLŲ</b>		<b>VOKIEČIŲ</b>		<b>PRANCŪZŲ</b>		<b>ISPANŲ</b>
	<b>Kursas / Laikas</b>	<b>I</b>	<b>II</b>	<b>I</b>	<b>II</b>	<b>I</b>	<b>II</b>	
	<b>09:00</b>							
	<b>11:00</b>		<a href="#">Nuos. v. A→B (EN)</a> A. Dailidėnaitė <b>Palėpė</b>  <i>(kas antrą savaitę)</i>					
	<b>13:00</b>		<a href="#">Nuos. v. B→A (EN)</a> A. Dailidėnaitė <b>Palėpė</b>					
	<b>15:00</b>		<a href="#">ES institucijos</a> A. Dailidėnaitė <b>V2</b>					
	<b>17:00</b>							
	<b>19:00</b>							

### **Sutrumpinimų paaiškinimai:**

Vert. r. – vertimas raštu

Nuos. v. – nuoseklusis vertimas

Sinchr. v. – sinchroninis vertimas

Užs. k. – užsienio kalba

A→B – vertimas iš lietuvių kalbos į pirmąją užsienio kalbą

B→A – vertimas iš pirmosios užsienio kalbos į lietuvių kalbą

C→A – vertimas iš antrosios užsienio kalbos į lietuvių kalbą

I – I kursas

II – II kursas

### **Kiti paaiškinimai:**

**Raudonai pažymėta paskaita** – privalomoji paskaita studijuojantiems vertimą raštu

**Mėlynai pažymėta paskaita** – privalomoji paskaita studijuojantiems vertimą žodžiu

**Violetine spalva pažymėta paskaita** – privalomoji paskaita visiems studentams

Visos kitos paskaitos (be spalvinių žymėjimų) – pasirenkamosios.

Pasirenkamieji dalykai tvarkaraštyje parodyti ne visi, kadangi dalis jų priklausys nuo to, kiek studentų juos pasirinks ir ar susidarys grupės – tai paaiškės pirmosiomis rugsėjo savaitėmis.